

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠

茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水大斑	金蒜扒時蔬	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式熱炒	喜萬年冷熱盤
美點雙輝	紅豆沙	福州炒飯	芋扒大鴨	絲苗白飯	椒鹽中蝦	碧綠鮮帶子

\$138	清蒸游水大斑	金蒜扒時蔬	紅燒肉子	時蔬上湯	式熱炒	北京片皮鴨
紅豆沙	廣州炒飯	蒜茸扒時蔬	肉子扒時蔬	雞湯	七彩炒帶子	碧綠鮮帶子

\$58	豉汁蒸大斑	香滑炒時蔬	京都肉排	時蔬上湯	薑蔥焗蟹	花膠燉鴨
紅豆沙	綠豆沙	蒜茸扒時蔬	黑椒肉排	雙肉排	雙肉排	雙肉排

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4

687-8332

保險

地產

專營汽車、房屋、商業、餐業、

貨運、人壽及一切大小保險業務。

具有各種優惠保險，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物

業管理信用保證。

今期靚盤

*溫哥華全新，二房一廳，二浴室

有陽台、火爐、全新爐頭、雪櫃

洗碗機等等，近空中快車、巴士

只售十三萬餘。

*十一組柏文，有地下停車場，有

陽台，廿年新，月入\$5,020。

開價\$769,000

*CD-1 大廈商業地，3465平

方尺，現有廿二年靚屋，平過地

價，售\$269,000

*一間酒店，有3000尺餐館，

3000尺舖位，業主可保證入息

開價\$2,750,000

*華埠一百位餐館，人手問題，現

已停業，好租約，平賣\$38,000

*一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租

約，實收入\$30,000開價\$339,000。

請電陳任賢687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華士打東街239號 電話：687-4204

歌雅街100號 (有寬大停車場)

聖誕節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50

大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米

泰國香米

澳洲絲苗

一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗

原價\$19.50

大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗

原價\$19.99

大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國

加州好景牌米王

免費贈送100%純淨粟米油

3公升一罐

買二送一

買二包美國麒麟牌米王

免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

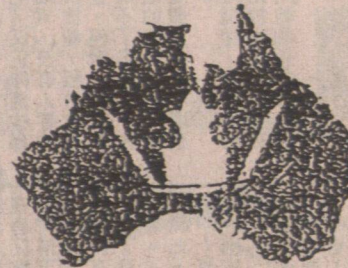
最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品

在香港三種澳洲米之中銷量佔第一

頓夾滑請嘗試。



MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

星馬泰精選遊 \$2228 全程十三日

暢遊檳城、太平湖、怡保：吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等名勝地。

出發日期：

九一年一月廿日

二月三日

三月廿八日

PRICE & FARE ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

直接主辦、華人領隊、隨團照顧、一流酒店、三餐膳食、來回機票、一年有效、回程可停香港、全程乘搭國泰航空公司。

本公司以忠誠服務、價錢公道的精神為廣大顧客精心安排各地之旅行團、及各大航空公司來往世界各國特廉機票、並代理各種旅遊保險及新移民醫療保險、另有專業旅遊顧問精通國、粵、英語以電腦訂位、快捷妥當。

130-4751 Garden City Road, Richmond,

B.C. Canada V6X 3M7

(碧豪閣海鮮酒家隔鄰)

電話：(604) 278-1288

FAX：(604) 278-0183

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店舖，為您服務。

天龍超級市場

奇化街239號

電話：683-3327

花旗參禮品中心

片打東街135號

電話：681-8188

惠康超級市場

奇化街190號

電話：688-2362

大大鮮肉公司

片打東街279號

電話：685-3307

名別送
貴具禮
大心佳
方思品

\$30
\$50
\$70
禮籃 特備

凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止

中醫師譚家駒主診

地址：片打東街135號

花旗參中心

電話：681-8188

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽證
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保證為你一一安排妥當

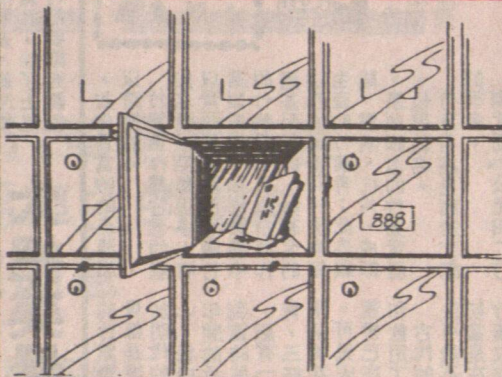
香港直航機票 1288 另柏文每週由123元起

請電 683-7798 (24小時)

四季旅遊四季皆宜

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



Air Mail Par avion

• 各國旅行支票 (收費平過銀行)
• 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

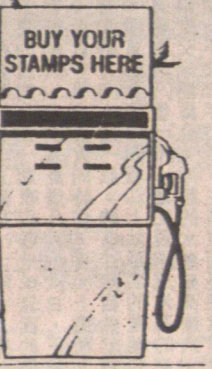
全面性服務：

快速、郵包、掛號
各國匯票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有

• 圖文傳真直達各國
• 大小過膠
• 高級菲林沖晒
• 各種彩票

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665



BUY YOUR STAMPS HERE

華安旅遊服務社

特別舉辦

隆重推出中國精選遊！

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：1991年2月4日

北京首都遊 \$1195 全程：五天
暢遊：溫哥華、北京、溫哥華。
出發日期：12月24日

西安古城遊 \$1395 全程：七天
暢遊：溫哥華、北京、西安、溫哥華。
出發日期：12月31日

中國風光遊 \$2295 全程：十五天
暢遊：溫哥華、北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。
出發日期：91年2月25日

華東精選遊 \$2275 全程：十三天
暢遊：溫哥華、上海、廣州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州。
出發日期：91年1月21日

酬賓觀光團 \$2895 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：12月19日，91年1月16日，2月27日，3月20日 (另逢星期三出發)

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號

中環大廈1122室

電話：5-224049

圖文傳真：(852) 8452149

電話：82579 VICMC HX

台灣分行地址：

台北南京東路三段

346號六樓603室

電話：(2) 781-7325

圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1210-1185

W. GEORGIA STREET

VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

Tel: (604) 682-0926

Fax: (604) 688-8815